

О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

№ 4951

гр. София, 11.07.2013 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 3 състав,
в закрито заседание на 11.07.2013 г. в следния състав:

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Ива Кечева

като разгледа дело номер **11411** по описа за **2012** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

Производството е по реда на чл. 156 и сл. от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс (ДОПК).

Образувано е по жалба на Ю. С. Г. – Г., чрез адв. Г. С. срещу ревизионен акт № [ЕГН]/20.04.2012 г., издаден от М. Ф. – главен инспектор по приходите при ТД на НАП – С. град, в частта потвърдена с решение № 2440/12.10.2012 г. на директора на Дирекция “Обжалване и управление на изпълнението” /ОУИ/ - [населено място].

С определение от 10.06.2013 г. съдът е дал ход на делото по същество и е обявил, че ще се произнесе с решение.

Съдът констатира, че делото не е изяснено напълно от фактическа страна, тъй като не са представени доказателства от съществено значение за разрешаване на правния спор. На първо място, при извършена служебна проверка в интернет сайта на Търговския регистър съдът не откри съвпадения с посочения в жалбата и в оспорения РА единен идентификационен код (ЕИК) на жалбоподателя. Поради това, на оспорващия следва да бъдат дадени указания да представи по делото доказателства за правосубектност на “juwi S.”G., както и удостоверение от Агенция по вписванията, Търговски регистър за актуално състояние на Ю. С. Г. – Г.. На второ място, съдът констатира, че въпреки двукратно дадените указания на жалбоподателя да представи в превод на български език документите, които са приложени на чужд език, по делото не е представен превод на всички документи, в т.ч. и на такива, които са от основно значение за правния спор. В тази връзка следва да се посочи, че съгласно чл. 14, ал. 1 АПК във вр. § 2 от ДР на ДОПК производствата по този кодекс се водят на български език. Документите, представени на чужд език, трябва да бъдат придружени с точен превод на български (чл. 14, ал. 3 АПК). Така по делото, не е представен превод на български от документите, представени от жалбоподателя – л. 40 – л. 43 от делото. Именно, превод от тези документи е изискал съда с определение от 04.01.2013 г., но такива не са представени, заедно с документите приложени от пълномощника на

оспорващия с молба от 29.03.2013 г. Поради това, на жалбоподателя отново следва да бъде указано да представи превод на български език от документите находящи се на л. 40 – л. 43 от делото. На следващо място, на оспорващия следва да бъде дадена възможност, да уточни предмета на жалбата – частта, в която РА се обжалва, с оглед постъпилите по делото писмени бележки на 24.06.2013 г., в които се претендира отмяна на процесния РА, в част различна от посочената в жалбата.

Поради това, определението, с което на делото е даден ход по същество следва да бъде отменено и производството да бъде насрочено в открито съдебно заседание.

Водим от горното, Административен съд София град, I отделение, III състав,

О П Р Е Д Е Л И:

ОТМЕНЯ протоколно определение от 10.06.2013 г., с което е даден ход на делото по същество.

НАСРОЧВА делото в открито съдебно заседание на 14.10.2013 г., от 14,30 часа, за която дата и час да се призоват страните.

УКАЗВА на жалбоподателя, в 1-месечен срок от получаване на препис от определението, да представи по делото доказателства за правосубектност на “juwi S.”G., както и удостоверение от Агенция по вписванията, Търговски регистър за актуално състояние на Ю. С. Г. – Г., превод на български език от документите находящи се на л. 40 – л. 43 от делото, както и да уточни, частта, в която обжалва РА № [ЕГН]/20.04.2012 г.

Преписи от определението да се връчат на страните заедно с призовката.

Определението не подлежи на обжалване.

СЪДИЯ: